

HAFTPFLICHT-VERSICHERUNGSBESTÄTIGUNG LIABILITY INSURANCE – CERTIFICATE OF INSURANCE

DIESE BESTÄTIGUNG INFORMIERT IN KURZFORM ÜBER DEN INHALT DES VERSICHERUNGSVERTRAGES. SIE ÜBERTRÄGT KEINE RECHTE AUF DEN INHABER DER BESTÄTIGUNG, ÄNDERT ODER ERWEITERT DEN VERSICHERUNGSSCHUTZ NICHT.

THIS CERTIFICATION IS ISSUED AS A MATTER OF INFORMATION ONLY AND CONFERS NO RIGHTS UPON THE CERTIFICATE HOLDER. THIS CERTIFICATE DOES NOT AMEND, EXTEND OR ALTER THE COVERAGE AFFORDED BY THE POLICY.

| | |
|---|---|
| Hiermit wird bestätigt, dass für den Versicherungsnehmer Versicherungsschutz in nachfolgend beschriebenem Umfang besteht. | This is to certify insurance coverage as follows. |
| Versicherungsnehmer: Arnold Jäger Holding GmbH Bissendorfer Str. 6 30625 Hannover | Policyholder/ Named Insured: Arnold Jäger Holding GmbH Bissendorfer Str. 6 30625 Hannover |
| Versicherungsscheinnummer: 40 23 02 65499 AFH- JÄG-10424382 | Policy number: 40 23 02 65499 AFH- JÄG-10424382 |
| Versicherer AXA Versicherung AG Postfach 92 01 47 51151 Köln | Insurer AXA Versicherung AG Postfach 92 01 47 51151 Köln |
| Vertragslaufzeit: 01.01.2021- 01.01.2023 | Policy period: 01.01.2021- 01.01.2023 |
| Versicherungsumfang: Der Umfang des Versicherungsschutzes richtet sich nach den „AON-Fokus-Bedingungen“ | Scope of cover: The scope of insurance cover is based upon the “AON-Fokus-Bedingungen” (AON Fokus General Conditions of Liability Insurance). |
| Diese Versicherung bietet weltweiten Versicherungsschutz für Personen- und Sachschäden. | This policy provides cover for bodily injury and property damage worldwide. |
| Der Versicherungsschutz bezieht sich auch auf Personen-, Sach- und daraus entstandene weitere Schäden, die durch vom Versicherungsnehmer hergestellte oder gelieferte Erzeugnisse, Arbeiten oder sonstige Leistungen nach Ausführung der Arbeiten bzw. Leistungen entstehen (Produktehaftpflicht-Risiko). | Cover also includes bodily injury and property damage caused by any products of the Insured after they have ceased to be in the custody or under the control of the Insured or by any operations after they have been performed and completed by the Insured (Product Liability/ Completed operations). |
| Im Rahmen der Versicherungsbedingungen bietet unsere Gesellschaft dem Versicherungsnehmer Deckung gegen Schadenersatzansprüche Dritter aufgrund gesetzlicher Haftpflichtbestimmungen privatrechtlichen Inhalts wegen, soweit es sich | Within the limits defined by the terms and conditions of this insurance our company grants the insured cover against third-party- claims on the basis of legal liability provisions under private law with respect to pure financial loss resulting from damag- |

| | |
|---|---|
| <p>um Vermögensschäden handelt, die dadurch entstehen, dass aufgrund festgestellter oder zu vermutender Mängel der vom Versicherungsnehmer hergestellten oder gelieferten Erzeugnissen zur Vermeidung von Personen- oder Sachschäden ein Rückruf von Kraftfahrzeugen durch den Hersteller erforderlich wurde.</p> <p>Versichert sind ausschließlich reine Vermögensschäden in Form von Aufwendungen des Kraftfahrzeug- Herstellers, nicht jedoch Personen- oder Sachschäden als solche.</p> <p>Versichert sind ausschließlich Rückrufe durch Dritte, d.h. des Kraftfahrzeug- Herstellers einschließlich der Händler oder sonstiger Werkstätten.</p> | <p>es claimed for the withdrawal of the insured's products or of any property of which such products form a part, if the end product, i.e. automobiles are withdrawn or recalled by the producer of automobiles from the market or from use because of any known or suspected defect or deficiency therein provided third party bodily injuries or property damages are manifest or presumable.</p> <p>The coverage is restricted to pure financial loss in the quality of expenses to the debit of the producer of automobiles, but definitely not applying to pure bodily injury or to pure property damage.</p> <p>The coverage is restricted to recall actions executed by third parties only, i.e. the producer of automobiles himself incl. the distributors or other plants.</p> |
| <p>Die Deckung erstreckt sich auf Kosten, die dem Versicherungsnehmer durch einen Rückruf seiner Produkte - bzw. auf dem Regresswege über Dritte – entstehen (Eigen- oder Fremdrückruf).</p> | <p>The cover includes costs incurred by the Insured arising from the recall of its products from the market or due to recourse by third parties (first-party or third-party recall).</p> |
| <p>Schäden durch Umwelteinwirkung (Umwelthaftpflichtrisiko): Die Deckung umfasst Personen- und Sachschäden durch Umwelteinwirkung, soweit es sich um Versicherungsfälle handelt, die die Folgen einer plötzlichen und unfallartigen Störung des bestimmungsgemäßen Betriebes sind.</p> | <p>Losses caused by environmental impairment (EIL risk): Cover includes bodily injury and property damage due to an impact on the environment (soil, air, water) provided that the loss events are the consequence of a sudden and accidental malfunction of normal business operations.</p> |
| <p>Versichert ist die gesetzliche Pflicht öffentlich-rechtlichen Inhalts des Versicherungsnehmers gemäß den Ausführungsgesetzen der EU-Richtlinie 2004/35/EG zur Vermeidung und Sanierung von Umweltschäden (z.B. Umweltschadensgesetz).</p> <p>Versicherungsschutz besteht ausschließlich für Umweltschäden, die unmittelbare Folge einer plötzlichen und unfallartigen, während der Wirksamkeit des Versicherungsvertrages eingetretenen Störung des bestimmungsgemäßen Betriebes des Versicherungsnehmers oder des Dritten sind (Betriebsstörung).</p> <p>Für Betriebsstätten außerhalb Deutschlands ist der Versicherungsschutz beschränkt auf Umweltschäden außerhalb des Grundstücks des Versicherungsnehmers. Kein Versicherungsschutz besteht für Schäden am Grundwasser.</p> | <p>Coverage includes Insured's legal liability under public law as defined in Implementation Acts of the EU-Directive 2004/35/EG concerning the prevention and remediation of environmental damage (in Germany: Umwelthaftungsgesetz).</p> <p>Cover is granted only for environmental damage which is the direct consequence of a sudden and accidental malfunction of normal business operations of the Insured or the third party during the term of the insurance policy (business disruption).</p> <p>For company locations outside Germany, coverage is restricted to environmental losses caused off the business premises. No coverage is afforded for damage to ground water.</p> |
| <p>Versicherungssummen:</p> <p>Die Versicherungssumme beträgt je Versicherungsfall</p> <p>25.000.000,00 EUR pauschal für Personen- und Sachschäden sowie für Produktvermögensschäden (erweiterte Produkthaftpflicht)</p> | <p>Limits of indemnity:</p> <p>The limit of indemnity for any one insured event is</p> <p>25.000.000,00 EUR combined single limit for bodily injury and property damage (Product Liability)</p> |

| | |
|---|--|
| Die Gesamtleistung für alle Versicherungsfälle eines Jahres beträgt für das Betriebs- und Produkthaftpflichtrisiko das Doppelte und für das Umwelthaftpflichtrisiko das Einfache dieser Versicherungssummen. | The maximum annual aggregate for all insured events of any one insurance year shall amount for the Public Liability and Product Liability risk to double and for the EIL risk to single these limits of indemnity. |
| Im Rahmen dieser Versicherungssumme stehen zur Verfügung für Produktrückrufkosten 10.000.000,00 EUR je Versicherungsfall und –jahr. | Within the scope of this limit of liability the following amount is available for the costs of product recall 10.000.000,00 EUR per insured event and insurance year. |
| Im Rahmen dieser Versicherungssumme stehen zur Verfügung für Rückrufkosten 10.000.000,00 EUR je Versicherungsfall und –jahr. | Within the scope of this limit of liability the following amount is available for the costs of recall 10.000.000,00 EUR per insured event and insurance year. |
| für das Umwelthaftpflichtrisiko 25.000.000,00 EUR pauschal für Personen- und Sachschäden je Versicherungsfall und –jahr. | for the EIL risk 25.000.000,00 EUR combined single limit for bodily injury and property damage per insured event and insurance year. |
| für das Umweltschadensrisiko 10.000.000,00 EUR je Versicherungsfall und –jahr. | for the risk arising from the Environmental Damages Act 10.000.000,00 EUR per insured event and insurance year. |
| Versicherungsperiode Der Versicherungsvertrag besteht zunächst bis zum 01.01.2023 und verlängert sich jeweils um ein Jahr, sofern er nicht innerhalb der vereinbarten Kündigungsfrist gekündigt wird. | Policy term The insurance shall initially remain effective until 01.01.2023 and it shall be renewed automatically in each case by one year if it is not cancelled prior to next due date of expiry. |

Date: 27.10.2021
AXA Versicherung AG



AXA Versicherung AG

